



РОССИЙСКОЕ  
КАРДИОЛОГИЧЕСКОЕ  
ОБЩЕСТВО

## Научно-практический рецензируемый медицинский журнал

Зарегистрирован Комитетом РФ по печати  
06.04.1998 г. Регистрационный № 017388

Периодичность: 12 раз в год  
Установочный тираж — 7 000 экз.

Журнал включен в Перечень ведущих научных  
журналов и изданий ВАК

Журнал включен в SCOPUS

Российский индекс научного цитирования: 2,124  
импакт-фактор (РИНЦ 2014) 0,926

Полнотекстовые версии всех номеров размещены  
на сайте Научной Электронной Библиотеки:  
[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

Архив номеров: [www.rosocardio.ru](http://www.rosocardio.ru), [cardio.medi.ru/66.htm](http://cardio.medi.ru/66.htm)

Правила публикации авторских материалов:  
[www.rosocardio.ru/ru/information-for-authors-rjc.html](http://www.rosocardio.ru/ru/information-for-authors-rjc.html)

### Информация о подписке:

[www.rosocardio.ru/ru/subscription.html](http://www.rosocardio.ru/ru/subscription.html)  
Объединенный каталог "Пресса России":  
42432 — для индивидуальных подписчиков,  
42433 — для предприятий и организаций  
Зарубежная подписка:  
To enter subscription it is necessary to address  
to one of the partners of JSC "MK-Periodica"  
in your country or to JSC "MK-Periodica"  
directly: [www.periodicals.ru](http://www.periodicals.ru)

Перепечатка статей возможна только  
с письменного разрешения издательства

Ответственность за достоверность рекламных  
публикаций несет рекламодатель

Отдел рекламы Леонтьева Е. В.  
тел.: +7 (499) 323—53—88,  
e-mail: [leontyeva.silicea@yandex.ru](mailto:leontyeva.silicea@yandex.ru)

Отдел распространения Гусева А. Е.  
тел.: +7 (499) 324—22—34,  
e-mail: [guseva.silicea@yandex.ru](mailto:guseva.silicea@yandex.ru)

Ответственный переводчик Таратухин Е. О.

Дизайн, верстка Андреева В. Ю.,  
Иванова А. Е.

Отпечатано: типография "OneBook",  
ООО "Сам Полиграфист",  
129090, Москва, Протопоповский пер., 6.  
[www.onebook.ru](http://www.onebook.ru)

© Российский кардиологический журнал

# РОССИЙСКИЙ КАРДИОЛОГИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 8 (124) 2015

издается с 1996 г.

## ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Шляхто Е. В. (Санкт-Петербург)

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Алекян Б. Г. (Москва)  
Атьков О. Ю. (Москва)  
Беленков Ю. Н. (Москва)  
Бойцов С. А. (Москва)  
Васюк Ю. А. (Москва)  
Воевода М. И. (Новосибирск)  
Галайчик А. С. (Казань)  
Карпов Р. С. (Томск)  
Карпов Ю. А. (Москва)  
Козилова Н. А. (Пермь)  
Конради А. О. (Санкт-Петербург)  
Крюков Н. Н. (Самара)

Лопатин Ю. М. (Волгоград)  
Мареев В. Ю. (Москва)  
Недошивин А. О. (Санкт-Петербург)  
Оганов Р. Г. (Москва)  
Ревинский А. Ш. (Москва)  
Скибицкий В. В. (Краснодар)  
Таратухин Е. О. (Москва)  
Чазова И. Е. (Москва)  
Чумакова Г. А. (Барнаул)  
Шальнова С. А. (Москва)  
Якушин С. С. (Рязань)

## ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР НОМЕРА

Дупляков Д. В. (Самара)

## НАУЧНЫЙ РЕДАКТОР

Некрасова Л. И.

## ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Таратухин Е. О.

## ШЕФ-РЕДАКТОР

Родионова Ю. В.

## ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР

Рыжова Е. В.

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Абдуллаев А. А. (Махачкала)  
Арутюнов Г. П. (Москва)  
Габинский Я. Л. (Екатеринбург)  
Гафаров В. В. (Новосибирск)  
Говорин А. В. (Чита)  
Дземешкевич С. Л. (Москва)  
Довгалевский П. Я. (Саратов)  
Дупляков Д. В. (Самара)  
Искендеров Б. Г. (Пенза)  
Караськов А. М. (Новосибирск)  
Колпаков Е. В. (Москва)  
Концевая А. В. (Москва)

Лебедев Д. С. (Санкт-Петербург)  
Либис Р. А. (Оренбург)  
Недогода С. В. (Волгоград)  
Недбайкин А. М. (Брянск)  
Палеев Ф. Н. (Москва)  
Покровский С. Н. (Москва)  
Перишук И. В. (Воронеж)  
Протасов К. В. (Иркутск)  
Тюрин Т. В. (Ленинградская область)  
Худеева Е. А. (Владивосток)  
Шульман В. А. (Красноярск)  
Шекотов В. В. (Пермь)

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Карлен Адамян (Армения)  
Стефан Анкер (Германия)  
Салим Беркинбаев (Казахстан)  
Владимир Габинский (США)  
Рихард Чешка (Чешская республика)  
Роберто Феррари (Италия)  
Жан Шарль Фрушар (Франция)  
Владимир Коваленко (Украина)  
Равшанбек Курбанов (Узбекистан)

Стивен Ленц (США)  
Жильбер Массад (Франция)  
Маркку Ниеминен (Финляндия)  
Питер Нильсон (Швеция)  
Джанфранко Парати (Италия)  
Михаил Поповичи (Молдова)  
Адам Торбицки (Польша)  
Ярле Вааге (Норвегия)  
Маркус Вишгимаа (Эстония)

## Адрес Редакции:

115478, Москва, а/я 509  
e-mail: [cardiojournal@yandex.ru](mailto:cardiojournal@yandex.ru)

## Издательство:

ООО "Силица-Полиграф"  
e-mail: [cardio.nauka@yandex.ru](mailto:cardio.nauka@yandex.ru)



РОССИЙСКОЕ  
КАРДИОЛОГИЧЕСКОЕ  
ОБЩЕСТВО

## Scientific peer-reviewed medical journal

Mass media registration certificate № 017388  
dated 06.04.1998

**Periodicity** — 12 issues per year  
**Circulation** — 7000 copies

The Journal is in the List of the leading scientific  
journals and publications of the Supreme Examination  
Board (VAK)

The Journal is included in SCOPUS

**Russian Citation Index (SCIENCE INDEX): 2,124**  
**Impact-factor (RCI-2014) 0,926**

**Complete versions** of all issues are published:  
[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

**Archive:** [www.roscardio.ru](http://www.roscardio.ru), [cardio.medi.ru/66.htm](http://cardio.medi.ru/66.htm)

**Instructions for authors:**  
[www.roscardio.ru/ru/information-for-authors-rjc.html](http://www.roscardio.ru/ru/information-for-authors-rjc.html)

**Subscription:** [www.roscardio.ru/ru/subscription.html](http://www.roscardio.ru/ru/subscription.html)  
*Catalog PRESSA ROSSII:*  
42432 — Personal, 42433 — Corporate  
*Catalog MK-Periodica:*  
To enter subscription it is necessary to address  
to one of the partners of JSC “MK-Periodica”  
in your country or to JSC “MK-Periodica”  
directly: [www.periodicals.ru](http://www.periodicals.ru)

**For information on how to request permissions to  
reproduce articles/information from this journal,  
please contact with publisher**

**The mention of trade names, commercial products or  
organizations, and the inclusion of advertisements in  
the journal do not imply endorsement by editors,  
editorial board or publisher**

**Advertising department** Leontyeva Elena  
tel.: +7 (499) 323—53—88,  
e-mail: [leontyeva.silicea@yandex.ru](mailto:leontyeva.silicea@yandex.ru)

**Distribution department** Guseva Anna  
tel.: +7 (499) 324—22—34,  
e-mail: [guseva.silicea@yandex.ru](mailto:guseva.silicea@yandex.ru)

**Senior translator** Taratukhin E. O.

**Design, desktop publishing** Andreeva V. Yu.,  
Ivanova A. E.

**Printed:** OneBook, Sam Poligrafist, Ltd.  
129090, Moscow, Protopyopovskiy per., 6.  
[www.onebook.ru](http://www.onebook.ru)

© Russian Journal of Cardiology

# RUSSIAN JOURNAL OF CARDIOLOGY

**№ 8 (124) 2015**

*founded in 1996*

## EDITOR-IN-CHIEF

*Shlyakhto E. V. (St-Petersburg)*

## ASSOCIATE EDITORS

*Alekjan B. G. (Moscow)*  
*At'kov O. Yu. (Moscow)*  
*Belenkov Yu. N. (Moscow)*  
*Boytsov S. A. (Moscow)*  
*Vasyuk Yu. A. (Moscow)*  
*Vojevoda M. I. (Novosibirsk)*  
*Galjavich A. S. (Kazan')*  
*Karpov R. S. (Tomsk)*  
*Karpov Yu. A. (Moscow)*  
*Kozioleva N. A. (Perm)*  
*Konradi A. O. (St-Petersburg)*  
*Kryukov N. N. (Samara)*

*Lopatin Yu. M. (Volgograd)*  
*Mareev V. Yu. (Moscow)*  
*Nedoshivin A. O. (St-Petersburg)*  
*Oganov R. G. (Moscow)*  
*Revishvili A. Sh. (Moscow)*  
*Skibitsky V. V. (Krasnodar)*  
*Taratukhin E. O. (Moscow)*  
*Chazova I. E. (Moscow)*  
*Chumakova G. A. (Barnaul)*  
*Shalnova S. A. (Moscow)*  
*Jakushin S. S. (Rjazan)*

## EXECUTIVE EDITOR OF THE ISSUE

*Dupljakov D. V. (Samara)*

## SENIOR EDITOR

*Nekrasova L. I.*

## EXECUTIVE SECRETARY

*Taratukhin E. O.*

## MANAGING EDITORS

*Rodionova Yu. V.*  
*Ryzhova E. V.*

## ADVISORY BOARD

*Abdullajev A. A. (Makhachkala)*  
*Arutyunov G. P. (Moscow)*  
*Gabinskiy Ja. L. (Ekaterinburg)*  
*Gafarov V. V. (Novosibirsk)*  
*Govorin A. V. (Chita)*  
*Dzemeshevich S. L. (Moscow)*  
*Dovgalevskiy P. Ja. (Moscow)*  
*Dupljakov D. V. (Samara)*  
*Iskenderov B. G. (Moscow)*  
*Karaskov A. M. (Novosibirsk)*  
*Kolpakov E. V. (Moscow)*  
*Kontseva A. V. (Moscow)*

*Lebedev D. S. (St-Petersburg)*  
*Libis R. A. (Orenburg)*  
*Nedogoda S. V. (Volgograd)*  
*Nedbaikin A. M. (Brjansk)*  
*Paleev F. N. (Moscow)*  
*Pokrovskiy S. N. (Moscow)*  
*Pershukov I. V. (Voronezh)*  
*Protasov K. V. (Irkutsk)*  
*Tyurina T. V. (Leningradskaya oblast)*  
*Khludeeva E. A. (Vladivostok)*  
*Shulman V. A. (Krasnoyarsk)*  
*Schekotov V. V. (Perm)*

## INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

*Karlen Adamjan (Armenia)*  
*Stefan Anker (Germany)*  
*Salim Berkinbajev (Kazakhstan)*  
*Vladimir Gabinskiy (USA)*  
*Richard Ceska (Czech Republic)*  
*Roberto Ferrari (Italy)*  
*Jean Charles Fruchart (France)*  
*Vladimir Kovalenko (Ukraine)*  
*Ravshanbek Kurbanov (Uzbekistan)*

*Steven Lentz (USA)*  
*Gilbert Massard (France)*  
*Markku Nieminen (Finland)*  
*Peter Nilsson (Sweden)*  
*Gianfranco Parati (Italy)*  
*Mihail Popovici (Moldova)*  
*Adam Torbicki (Poland)*  
*Jarle Vaage (Norway)*  
*Margus Viigimaa (Estonia)*

## Editorial office:

115478, Moscow, a/ja 509  
e-mail: [cardiojournal@yandex.ru](mailto:cardiojournal@yandex.ru)

## Publisher:

Silicea-Poligraf  
e-mail: [cardio.nauka@yandex.ru](mailto:cardio.nauka@yandex.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

Дупляков Д. В.  
Новые Европейские рекомендации  
по предоперационному обследованию и ведению  
пациентов при выполнении внесердечных хирургических  
вмешательств – новые старые песни о главном?

### НОВОСТИ КЛИНИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ

Обзор зарубежных новостей клинической медицины

### КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Рабочая группа по предоперационному обследованию  
и ведению пациентов при выполнении внесердечных  
хирургических вмешательств Европейского общества  
кардиологов (ESC) и Европейского общества  
анестезиологов (ESA)

Рекомендации ESC/ESA по предоперационному  
обследованию и ведению пациентов при выполнении  
внесердечных хирургических вмешательств 2014

Рабочая группа по диагностике и ведению острой  
эмболии лёгочной артерии Европейского общества  
кардиологов (ESC)

Рекомендации ESC по диагностике и ведению пациентов  
с острой эмболией системы лёгочной артерии 2014

### КЛИНИКА И ФАРМАКОТЕРАПИЯ

Мищенко Л. Н., Аверков О. В., Гордеев И. Г.,  
Тюлькина Е. Е., Павликова Е. П., Левчук Н. Н.,  
Плетникова И. Г.

Рандомизированное сравнение двух подходов  
к дозированию варфарина в условиях кардиологического  
стационара

## CONTENTS

- 4 Duplyakov D. V.  
The new European guidelines on non-cardiac surgery:  
cardiovascular assessment and management — the modern  
traditional songs about the main?

### CLINICAL MEDICINE NEWS

- 6 Clinical medicine updates: a review of international news

### CLINICAL GUIDELINES

- 7 The Joint Task Force on non-cardiac surgery: cardiovascular  
assessment and management of the European  
Society of Cardiology (ESC) and the European Society  
of Anaesthesiology (ESA)

2014 ESC/ESA guidelines on non-cardiac surgery:  
cardiovascular assessment and management

- 67 The Task Force for the Diagnosis and Management of Acute  
Pulmonary Embolism of the European Society of Cardiology  
(ESC)  
2014 ESC guidelines on the diagnosis and management  
of acute pulmonary embolism

### CLINIC AND PHARMACOTHERAPY

- 111 Mishchenko L. N., Averkov O. V., Gordeev I. G.,  
Tyulkina E. E., Pavlikova E. P., Levchuk N. N.,  
Pletnikova I. G.  
Randomized comparison of two approaches to warfarin  
dosage in cardiovascular hospital section